

# СПОБІДА

UKRAINIAN DAILY



# СВІДОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 223. JERSEY CITY AND NEW YORK,

FRIDAY, NOVEMBER 24, 1995.

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 24-го ЛИСТОПАДА 1995 р.

Ч. 223. РІК СІІ

## ЕКЗЕКУТИВА УНІОСОЗУ ВІДБУЛА НАРАДІ

Джерсі Сіті, Н. Дж. — Тут у в'їзничу, 17-го листопада ц. р., в Головній Канцелярії УНІОСОЗУ, відбулися заплановані наради Екзекутивного Комітету цієї найстаршої української установи на Північноамериканському континенті, під час яких зроблено підсумки діяльності за дев'ять місяців біжучого року.

Нарадами проводила пресидиент Уліна Дзюк. І в них крім неї взяли участь: заступник пресидиента д-р Нестор Оленський, директор для Канади д-р Петро Саварин, заступник пресидиента Ана Дішкен-Петренко, секретар Марта Лиско, касир Олександр Благіткіс і від Контрольної Комісії Василь Пастушок.

Після схвалення порядку наряду звітання започаткував касир О. Благіткіс.

### Звіт касира О. Благіткіс

Майно Українського Народного Союзу на 30-го вересня 1995 року становило 74,695,540 дол., а це в порівнянні з минулорічним з'ясуванням виявилось зріст на

суму 1,744,936 дол. Вклади від членів зменшилися на 154,202 дол. від минулорічної суми 1,921,002 дол. Сума з продажу пенсійних грамот у перших дев'ятих місяцях 1995 року зросла до 1,371,958 дол., що представляє скромний зріст на 8,575 дол. у порівнянні з минулорічною сумою 1,363,383 дол. Хоча ми дещо закладаємо з наміченою ціллю продажу наших пенсійних грамот, все ж таки цього річ продаж змінив спад з попереднього року.

Із суми 30-го вересня 1995 року виплачено нашим членам ці їхнім спадкоємцям 2,872,889 дол., що є на 792,890 дол. менше, як 1994 року, головню тому, що зменшено дивиденду до суми 500,000 дол.

Поточні витрати Союзу ці зменшилися на 22 відсотки або 301,456 дол. у порівнянні з минулим роком. Це зменшення витрат не мало впливу на обслуговування членів і їхніх гостей на Союзі.

Наша фінансова підтримка союзових видів також зменшилась до 431,000 дол.

до 30-го вересня 1995 року з суми 772,904 дол. в тому самому часі 1994 року.

Наші загальні поточні витрати зменшилися цього року на 1,030,911 дол., або приблизно 17 відсотків і це в основному з уваги на відсутність конвенційних витратків, які вносили понад 300,000 дол. у 1994 р. Контроля стейтвотного забезпечення департаменту Нью Джерсі закінчилась в 1994 році. За вісім місяців ц. р. заощадили суму 195,000 дол., майже половину витратків з попереднього року — на медичному самообезпеченні наших працівників, яке впроваджено в лютому 1995 року.

### Корпоратива Дому УНС

До 30-го вересня 1995 року з винайму приміщення отримано 2,199,648 дол. у порівнянні з сумою 2,447,722 дол. цієї самої дати минулого року 1994 року, що вказує на 10-відсоткове зменшення або 245,074 дол. Як я вже зазначав, на нашому попередньому засіданні, це спричинило нежачими чинишми за приміщення та злі-

ненням від чиниш нових мешканців.

Видати впроваджені перших дев'яти місяців 1995 року вносили 2,106,699 дол. на 188,658 дол. більше у порівнянні з 1,918,041 дол. за цей самий час 1994 року. Це збільшення витратків на приблизно 10% бо зумовлене головню тим, що це не повернули нам мешканці належність суми за послуги, що були вищі податки від реальності та більшій виплаті комісійного за винайму приміщення.

До винайму ми маємо це приблизно тільки 18,000 кв. стіп, і будинок є тепер на 94-відсотків винаймлений. Тут треба ще підкреслити, що УНС займає приблизно 32,000 кв. стіп, за що не платить чиниш. Ця площа приміщення для майбутнього купівля будинку вказує на 11 відсотків місяця до винайму. Незважаючи на те, що за минулих 5 місяців я зустрічався з понад десятком потенційних покупців і показував їм різні бажані інформації щодо нашого будинку, ніхто з них не дав ще нам серйозної пропозиції купу. Тому я

пропоную будинок віддати на продаж на ексклюзивній базі посередничої продажу комерційних будинків. З досвідом знаємо, що продаж комерційної будівлі є дуже складною справою і забере деякий час.

### Звіт секретаря М. Лиско

Продовж 10-ти місяців 1995 року зайшло багато зусиль в забезпеченні планів УНІОСОЗУ. Про всі зміни секретарі та членство були повідомлені своєчасно. Коротко подаю ці зміни ще раз: січень — змінено відсоток до 5% знизки вкладок, коли члени платять два або більше років наперед; травень — перестали продавати АДД, як окрему грамоту; липень — підвищено вкладки та грошові резерви на організаційних грамотах WSP і ESP-65, знизено також гарантовані відсотки на цих класках; серпень — всі переплати за «Свободу» відлучено від вкладок, та перенесено переплати до адміністрації; від того часу всі нові члени отримують лист від секретаря УНС із приві-

том в руках нашого членства та один місяць «Свободи» або «Українського Товариства» графіс, щоб закопирити їх статті перекладати; вересень — розпочато програму додаткового забезпечення, котра була широко розголошена в пресі; за вересень і жовтень ми отримали 317 змін на нове забезпечення, себто маємо 317 активних членів у наших відділах; увійшло до УНІОСОЗУ 81,000 дол. додаткових вкладок; жовтень — знизено гарантований процент до 4% на універсальних грамотах.

Всі зміни були друковані в деталях в публікації для секретарів «Вісті Секретаря». Це неперіодичне видання появилось цього року в січні, травні, червні, липні та вересні. В грудні появились наступне число. «Вісті Секретаря» мають на меті служити як інформаційний листок та коначний зв'язок між відділовими секретарями та секретарем УНС. Цього року осіні наряди окремих мали на меті допомогти секретарям вивчити всі нові зміни, а тек підкреслили по-

требу на заступників секретарів в кожному відділі. Вони і відбули поїздки до Клівленду, Чикаго, Торонто, Рочестера та Джерсі Сіті.

Нові секретарі та члени відділів: від серія слідуочі відділи мають нових секретарів: 492 Володимир Катрушко, 176 Стефко Куропас, 22 Петі Куропас, 34 Марта Ізьян.

Спеціальна подка належить нашій довголітній радній, секретарі 22-го Відділу та невідомий організатор Гелен Олек-Скат, вона відійшла на емеритуру та перешла Відділу в молодші руки.

Основні причини на злики відділів є такі. Перше, згідно з нашим статутом, параграф ч. 126 каже, що коли число членів у відділі діжде до менше як 15 осіб, тоді Екзекутивний Комітет проголосить той відділ роз'я-заним. Друга причина — економічна, бо тяжко впровадити кошти послужок і на Відділі жодної прелі несе такі Е-20. Ми продали 77 грамот такого типу за дев'ять місяців цього року.

Слід зауважити, що число членства спадає, а сума забезпечення зростає. В розпорядку відділі найбільш популярною класкою є П-20, який член виплачує за 20 літ, а гроші залучає в УНІОСОЗУ.

У Відділі жодної прелі несе такі Е-20. Ми продали 77 грамот такого типу за дев'ять місяців цього року. (Закінчення буде)

## Л. КУЧМА ПІДТВЕРДИВ ЧИННІСТЬ СВОГО УКАЗУ

Київ (Р. Р.). — Тут у в'їзничу, 21-го листопада, «Український Кур'єр» опублікував указ Президента України Леоніда Кучми з 18-го листопада про підтвердження чинності указу Президента України з 21-го серпня 1995 року ч. 760.

Як сказано в указі підтвердження, Верховна Рада України накладала 31-го жовтня вето на президентський указ про місьцеву війну на підставі того, що він, не відповідає конституції, конституційного договору і законам України», однак постанове Верховної Ради не стало в чому подлягає суть невідповідності указу згаданим законам.

Насправді ж, сказавши далі в указі, це є «...застосуванням Конституції України, Конституційного договору, Закону України про місцеву війну на підставі того, що він, не відповідає конституції, конституційного договору і законам України», однак постанове Верховної Ради не стало в чому подлягає суть невідповідності указу згаданим законам.

Указу з цим, Президент Л. Кучма постановив: 1. Підтвердити чинність свого указу з 21-го серпня 1995 року щодо місцевих державних адміністрацій. 2. Головам обласних, Київської та Севастопольської міських, районних, районних у містах Києві й Севастополі державних адміністрацій керуватися у своїй діяльності положеннями про державні адміністрації, затвердженими президентським указом з 21-го серпня 1995 року з. 3. Указ чинний з дня підписання.

## Уряд шукає порозуміння з парламентом

Київ (УНАР). — Прем'єр-міністр України Сімен Марчук та спікер парламенту Олександр Мороз очилили спільне засідання президій Кабінету Міністрів та Верховної Ради як «конструктивне і ділове». На їхню думку, такі засідання можуть започаткувати добру традицію неформальних контактів між представниками законодавчої і виконавчої влади, що сприятиме їхньому крошному порозумінню й запобіжить непотрібній конфронтації.

Керівники Уряду і парламенту домовились про першочерговий розгляд у Верховній Раді документів, що стосуються підготовки політики, соціального забезпечення, інфраструктури, заре-

ституційного договору».

Сам факт наявності можливих невідповідностей в конституційному договорі не може бути підставою для застосування вето щодо указу Президента, прийнятого на підставі статей 56 і 58 конституційного договору. Згідно з частинною IV конституційного договору, сторони зобов'язалися суворо дотримуватися принципів цього договору.

У зв'язку з цим, Президент Л. Кучма постановив: 1. Підтвердити чинність свого указу з 21-го серпня 1995 року щодо місцевих державних адміністрацій. 2. Головам обласних, Київської та Севастопольської міських, районних, районних у містах Києві й Севастополі державних адміністрацій керуватися у своїй діяльності положеннями про державні адміністрації, затвердженими президентським указом з 21-го серпня 1995 року з. 3. Указ чинний з дня підписання.

бітної плати. Погоджено також, що до кінця листопада Уряд завершить приготування бюджету на 1996 рік і подасть його на розгляд парламенту. Очікується також, що конституційна комісія найбільш чинним часом подасть до Верховної Ради проект нової конституції України.

Комуністичний намір Леоніда Кучми запровадити посаду представника Президента в парламенті, О. Мороз сказав, що це не суперечить ні існуючим законам, ні практичній дійсності, але й не знає потреби безпосереднього контакту між парламентом і Урядом. Він висловив очікування політичного уряду У. Марчука, який «постійно робить конструктивні кроки назустріч».

## ПЕРЕГОВОРИ В ДЕЙТОНІ ЗАКІНЧИЛИСЯ УСПІШНО

Дейтон, Огайо. — Незважаючи на перетомлення та обидну примини 20-денні переговори про замирення на Балканах, американські дипломати у понеділок, 20-го листопада, вирішили наголосити на їхньому успішному завершенні. Наголосили американці також на досягненні успіхів і особисте задоволення щодо справу секретаря Державного департаменту Воррена Кристофера та президента Білла Клінтона, перершили, що справу, і у в'їзничу, 21-го листопада, президенті трьох балканських країн — Алія Ізетбегович з Боснії, Франко Тулджан з Хорватії та сербський Спободан Мілошевич сіли за спільний стіл і покладали свої підписи під проголошеними документами і мапами договору. Вони погодилися на замирення у

Боснії, чим приминили майже чотирирічний тероризм і етнічне кровопролиття, жертвою якого стало черв'яч мільйона осіб у найжорсткішій європейській збройній ситуації від закінчення Другої світової війни.

Підписана угода вийде в життя відразу після її формального підписання у Парижі в половині грудня. Цим разом всі сторони спільно заявили, що цей договір буде початком добросусідств між військами між трьома воюючими сусідніми країнами, бо його запорукою стане 60,000 військова сила НАТО. Пошилюючи у Вашингтоні про підписання угоди в Дейтоні, президент Б. Клінтон повторив свою обіцянку, що війська НАТО призначені охороняти мир і мами договору. Боснійським в'їзничу 20,000 американських військ.

## Інтелігенція Одеси організується

Одеса (Гор Столярів). — Тут відбулися установчі збори Товариства «Національна географія».

Як пояснили учасники установчого з'їзду, головна мета новоствореного товариства показати світові красу природи в різних регіонах України та дати про її збереження.

Товариство, що діє під егідою міжнародного товариства «національна географія» з осідком у Вашингтоні, засновано на засадах обмеженого товариства.

Головою одеського відділу товариства обрано Ніну Пахомову-Лосє, що має давні й міцні зв'язки з центральним керівництвом географічного товариства у Вашингтоні. Контактна адреса:

270010, Одеса-10, вул. Геранова 2, помешкання 33; телефон: 64-66-31.

У приміщенні обласного відділу Спілки Письменників України проведено збори делегатів-учасників Всеукраїнського конгресу інтелігенції і зформовано Організаційний комітет, метою якого буде підготувати праця до проведення одеського обласного конгресу української інтелігенції. Обласний конгрес вирішено провести 10-го грудня цього року.

До складу Організаційного комітету ввійшли відомі письменники, працівники освіти і журналісти. Очолив комітет завідувач категорією історії Одеського Політехнічного Університету Г. Гончарук.

## Військово-морські сили не залишать Севастополь

Київ (Р. Р.). — Президент України Леонід Кучма сказав, що Україна ніколи не погодиться з тим, щоб її військово-морські сили залишили Севастополь, як цього вимагає Росія.

Хоча для України Росія була і є пріоритетним партнером, проте у партнерстві має бути рух назустріч один одному і Росія не повинна «ставити власні інтереси понад інтересами своїх сусідів».

## В Україні (З інформації УНАР)

### Світовий Банк вивчає можливості регіону

ДОНЕЦЬКЕ. — Делегати Світового Банку на чолі з його президентом Джеймсом Вульфенсоном, що перебував з візиту в Україні, ознайомилися з роботою Донецького металургійного заводу, відвідали одну з шахт, взяли участь у семінарі й економічному «круглому столі», на яких обговорювалися перебіг економічних реформ, ролі державних органів влади у процесі реформування економіки регіону.

### Український батальйон виведено з Хорватії

КИЇВ. — Завершено виведення з Хорватії 60-го окремого спеціального батальйону Збройних Сил України, що виходив до складу сил ООН для підтримки миру в колишній Югославії. Остання група військовослужбовців батальйону, повідомила прес-служба Міністерства оборони України, літаком українських Військово-Повітряних Сил доставлена із Загреба на Батьківщину.

### Закінчився термін скорочення зовнішніх збройних сил в Європі

КИЇВ. — У четвер, 16-го листопада, закінчився термін зобов'язань колиш-

нього СРСР з 19-го листопада 1990 року про скорочення зовнішніх озброєнь. Україна своїм зобов'язанням виконала, окрім одного: не скоротила берегової охорони та морської піхоти. Оскільки Чорноморська флота перебуває під подвійним підпорядкуванням і її озброєння не мають чіткої визначеної національної приналежності, Україна не може здійснити таке скорочення, але зробить це після належного оформлення розподілу озброєнь Чорноморської флотії.

### Смертність перевищує народжуваність

ЧЕРНІВЦІ. — За даними Чернівецького обласного управління статистики, за дев'ять місяців 1995 року в області зареєстровано 8,640 народжених і 8,744 померлих. Відсоток приросту живих становить 134 осіб. Серед померлих — 1,6 відсотка дітей у віці одного року. Шлюбів було 5,9 відс., а розводів 2,4 відс. на 1,000 осіб.

### В армії діють комуністичні осередки

КИЇВ. — Як пише газета «Дейлі-Експрес» з 21-го листопада, у військових частинах України поширюється і змінюється марксистсько-ленінський рух: діють нелегальні більшовицькі осередки, до яких входять самі лише офі-

цери. Вони збираються у квартирах для вивчення основ ленінської політики і активно агітують за відновлення СРСР. «Найбільш перспективними» в цьому напрямку вважаються Одеська військова округа і окремі військові частини Запорізької, Херсонської, Миколаївської та дев'ятих інших областей України.

### Занепадо Дунайське пароплавання

ІЗМАЇЛ. — Українське дунайське пароплавання (УДП) опинилось у боргах. Із 600 суден на плаву залишилися тільки 128. Югославське ембарго завдало шкоди УДП майже 400 млн. дол. Зупинено діяльність портів флотії, бракує електроенергії та води, люди живуть в умовах постійної загрози епідемії холери.

### Дубовий змагання відбулися в торні

ЛВІВ. — Ветерани київського футбольного клубу «Динамо» провели товариський футбольний матч із з'являю місцевої колонії посиленого режиму. Змагання відбулися за грами, тобто на території колонії. Спочатку два м'ячі залишилися динамівцями. Пізніше футболісти колонії виривалися раунок. Та все ж матч закінчився перемогою динамівців влітлом 4:2.

## У СВІТІ В АМЕРИЦІ

В ПОНЕДІЛОК, 20-го листопада, у Грозному невідомі терористи обстріляли з автоматів авто, в якому їхав призначений Москвою «голова Чеченської республіки» Году Завгаса. Його легко поранено. Крім того, тієї ж хвилини на дорозі вибухнула міна, приведена в дію дистанційним пристроєм. У той же день терористи обстріляли колом авто, в яких їхали члени адміністрації Олега Лобова, представника російського президента в Чечні. Керівник чеченської делегації на переговорах з росіянами Гор-Агмед Мірханов ствердив, що «офіційна чеченська сторона непричетна до терористичних акцій», а атентат на заручника чеченського народу м'яй зайняти бода-який чеченець, котрий втратив на війні рідних чи друзів. Спостерігачи вживаються припускати, що атентат на Д. Завгаса є осторожною реакцією, яка призначена на 17-го грудня вибори в Чечні. Відомий чеченський польовий командир Шаміль Басаєв в інтерв'ю для газети «Грозненський Рабочий» заявив, що чеченські патріоти не допустять виборів, аж доки росіяни не заберуться з Чечні.

ДВОЄ НЕВІДОМИХ зі зброєю в руках намагалися близько підступити до президента Тайваня Лі Денгвєя, коли він приїхав у місто Чженчун в рамках своєї передвиборчої кампанії. Обидвох потенційних атентатників вчасно затримали охоронці президента. На запитання, чому вони мали при собі зброю під час зустрічі з президентом, заарештовані відповіли, що «просто проходили мимо». Поліція подає поважне свідчення, припускаючи, що за двома «перехожими» стоять таємні організатори атентату.

ПОВЕРТАЮЧИСЬ ДО ПРАЦІ після шестиденного закриття їхніх бунд, більшість федеральних працівників були раді, що повернулися до своїх завдань, але було багато і таких, які публічно виявляли своє незадоволення такою поведінкою Президента і Конгресу. У той самий час державні книговоди почали підраховувати втрати спричинені Урядом з привозу заганеного закриття, найдовшого від 1981 року. Премієрні підрахунки вказують на те, що матеріальні кошти винесли: сотні млн. дол. з втраченого збору податків, оплат різного роду обслуговування і вступів до державних пам'яток-музеїв та вилучення на надгробки новим працівникам, які працювали, і післяплати, на яких скаржилися їм додому. Крім того будуть інші втрати, бо 800,000 державних працівників також голосують у виборах.

У ПОНЕДІЛОК, 20-го ЛИСТОПАДА, одна з найбільш шанованих сенаторів Ненсі Кассамбен, республіканка з Кензаса, повідомляла, що не буде кандидувати після закінчення своєї третьої каленції, котра вигнає наступного року. Н. Кассамбен є єдина жінка в Сенаті, що очолює Комісію з питань людських свободностей та втілює репутацію за законодавчополітичними поглядами серед республіканців. Виступаючи перед репортерами засобів масової інформації у столиці свого стейту Топіка, Н.Кассамбен підкреслила, що рішення базоване на її особисті-родинних потребах. «Я уявляю, що прийшов час мені залишити Сенат і боротися з іншими викликами життя, наприклад, як бути бабуною». У 63-річній Н.Кассамбен м'яйtero уніка.

### ДЕНЬ ПОДЯКИ

З уваги на свято День Подяки в четвер, 23-го листопада, це число «Свободи» друкується 24-го і п'ятниці, 24-го листопада. У четвер Головна Канцелярія УНС і «Свобода» будуть закриті. Наступне число «Свободи» друкуватиметься в п'ятницю з датою суботи, 25-го листопада. — Ред.

## Невикритий злочин віку

22-го листопада 1963 року вистріли в Далласі обидва життя Джона Кеннеді — 35-го президента 3-днішнього Стейтвіль Америки. Від того часу минуло 32 роки. Про вбивство президента написано понад дві тисячі книг, безліч газетних і журнальних статей, автори яких висувують найрізноманітніші точки зору відносно причин і виконавців убивства. Але чи можна з впевненістю сказати, що ми дійшли до істини, що знаємо усю правду про що жалили у жорстоку трагедію нашого століття, про чорну пляму в історії найдемократичнішої країни світу, якою є 3-днішній Стейтвіль Америки?

Офіційна версія твердить, що Дж. Кеннеді загинув від рук вбивці-одинака Лі Гарві Освальда, але в це мало хто вірить. В тому, що президент Кеннеді став жертвою змови, не сумнівається більшість американців. Але знову ж напрошується питання — змови кого: Сі-Ай-Ей, ФБІ, КГБ, кубинських інтриг, військово-промислового комплексу, тексаских нафтопромисловців-більйонерів, південних расистів, віцепрезидента Ліндона Джансона, мафії? А два роки тому, рівно 30 років після вбивства Дж. Кеннеді, кубинська служба державної безпеки долила оливи до вогню: виступила з твердженням, що злочин здійснений не вбивча-малік Лі Гарві Освальд, а п'ять снайперів, двоє з яких були кубинськими контрреволюціонерами, що проживали у ЗСА. Ця версія подана у трисерійному документальному фільмі "Зет-аррайф", що його показало кубинське телебачення. Називалися навіть іпрізвища убивць. Колишній заступник міністра внутрішніх справ генерал Фабіан Ескальєра Фонд, який очолював кубинське КГБ, заявив, що у президента Кеннеді стріляли з різних позицій, при чому було зроблено чотири або п'ять пострілів. "Згідно з розслідуванням, яке ми провели, — авторитетно заявив генерал, — стріляли в президента три найменші вбивці, зв'язані з чикагською мафією; і два кубинські контрреволюціонери — Елладіо дель Вальє Гутеррейз і Ермініо Дієз Гарсія". Генерал Фонт заявив, що в підготовці замаху на Кеннеді брали участь керівники Сі-Ай-Ей Річард Гелмо і Річард Бісел, а також три керівники чикагської мафії. Кубинський телевізійний фільм великого успіху не мав і генералові Фантові мало що повірив.

Ні одна з версій змови не отримала навіть часткового підтвердження, незважаючи на багаторічні зусилля багатьох дослідників. Все так переважна більшість з них сходиться на одному: "Найправдоподібніша версія вбивства: Освальд зробив це сам". До такого висновку, зрештою, прийшла і комісія, яку очолював тодішній голова Верховного суду Ерл Воррен. Хоч і досі в це мало хто вірить. На одній з пресових конференцій, яка відбулася в Нью Йорку напередодні 30-річчя з дня вбивства, серед інших виступив і неврохірург Роберт Лівінгстон. Він вважає, що в президента Кеннеді було зроблено все такі не три, а чотири вистріли, і був хтось, хто стріляв у нього спереду. Комісію Воррена створив президент Джансон і вона виконала те, що він хотів, — сказав Р. Лівінгстон. — Справу про вбивство Кеннеді не можна вважати закритою".

Час від часу Крайовий архів розсекречує документи про вбивство Кеннеді. Торік архів оприлюднив нову порцію документів — 80 скриньок з документами ФБІ про Освальда, чотири скриньки зі щоденниками і записами телефонічних розмов секретаря Департаменту юстиції Роберта Кеннеді, п'ять скриньок стенограм записів спеціальної комісії Сенату, яка розслідувала обставини замаху. Раніше, коли Крайовий архів оприлюднював таку кількість документів про вбивство президента, комо будинку сховаща з самого ранку збиралася довга черга журналістів, істориків і просто людей, які хотіли першими проникнути у таємницю віку. На цей раз такої черги не було. Раніше розсекречені документи представляли собою сенсацію. Тепер ніхто сенсації не чекає, і тому зацікавлення до нових документів, які ще вчора були секретними, невелике. У новій порції зазначаються на увагу хіба документи, які свідчать, що тодішній директор ФБІ Едгар Гувер і високопоставлені чиновники Департаменту юстиції майже зразу ж після вбивства президента прийшли до висновку, що Лі Гарві Освальд не мав спільників і діяв один. Тобто до висновку, який згодом зробила комісія Е. Воррена.

Вбивство президента Дж. Кеннеді прийнято вважати одним з найбільш загадкових невикритих злочинів віку, і людям тяжко повірити, що його могла вчинити одна людина.

# НА ОДЕЩИНІ ГИНЕ УКРАЇНСТВО

Стан української культури та мови на терені Одещини не витримав жодної критики. І хоча місцева влада, як обласного так і міського рівнів, продовжує заявляти про успіхи у справі українського національного відродження на південних теренах держави, в Одесі триває поступове закриття українських шкіл, класів і дитячих садків тощо. Серед інших фактів — переведення одеської школи ч. 69 на викладання російською мовою. Таких прикладів, як наголосив на нещодавній зустріч української інтелігенції у приміщенні обласного відділу Спілки Письменників України колишній керівник одеського обласного управління освіти Сергій Козицький, безліч.

Отож, закон про мови в Україні у пригнобленому українському місті й області не діє, його відверто бійкують представники всіх урядових органів. "Велику справу" тут зробили й пераверборчі гасла, обіцянки другого Президента нашої держави Леоніда Кучми щодо необхідності запровадження російської "офіційної" мови, про необхідність "мостів з Росією". І хоча сам Л. Кучма вже не згадує власних антиукраїнських прагнень, але справа зроблена. Керівники на місцях активно впроваджують в життя пераверборчу програму теперішньої голови української держави.

Наприклад, в одеській міській управі переважна частина її працівників не лише не володіє, але й не знає державної мови. Українською не користується у своїй праці ані заступник голови Миколи Раді, ані заступник голови Миколи Раді з питань культури та освіти Тетяна Устенко, ані заступниця Управління освіти в Одесі Зося Танкева, ані заступниця міським відділом культури Людмила Новикова. Та й від самого посади міста, народного де-

путата України Едуарда Гурвія українську мову можна почути лише під час святкування чергових річниць державної незалежності України.

Тим часом офіційні документи Одеської Миколи Раді, прийняті переважно більшість з них, складаються лише російською та англійською мовами. Тут нагадаємо читачам, що свого часу, за часів керування містом Леоніда Черенга, депутати одеської міськради при підтримці депутата Ігоря Коритюка ухвалили рішення про запровадження офіційної російської мови в Одесі. Про незаконність згаданого рішення заявляло вже чимало політиків, але воно досі не скасоване. І хоча новий посади міста Едуард Гурвій не заявляв про підтримку скасування рішення своїх попередників, постановою про офіційну російську мову активно впроваджується в життя не лише у сті-

(Закінчення на стор. 8)

Роман Курчак

## ПІДСУМКИ ДОСЛІДЖЕНЬ ПРОВІДНОГО ЛЕСЕЗНАВЦЯ П. ОДАРЧЕНКА

Петро Одарченко, „Ліси України“. Розвідки різних років. Серія „Українознавство діаспори“. Передмова Сергія Білоуса. Київ, В-во М.П. Коця, 1994. 239 стор.

У рамках чотирьох розділів великої монографії проф. Петра Одарченка про життя і творчість Лесі Українки охоплено найхарактерніші прикмети наукового лесезнавства, що його в одній особі репрезентує тут видатний дослідник української геніальності поетеси у присвяченій їй праці свого життя. Це не перебільшення, бож насправді в кожному десятиріччї свого довгого, трудного, сповненого літературознавчих досліджень життя, піднесеного в СРСР і від 1940-их років у вільному світі, Петро Одарченко неспівно поглиблював свої студії лесезнавства, опрацюючи завжди нові питання у своїй улюбленій ділянці й видаючи майже щороку цінні причинки з шарни загальних досліджень життєвого та творчого шляху Лесі Українки. Плоди його праці на що тему багатіють й

неперерешені, зрівнявши з численними дослідниками лесезнавства — М. Зеровим, М. Драй-Хмарою, П. Филиповичем, Б. Якубовським, В. Петровим, О. Біленьким, А. Ніковським, П. Руїном, С. Єнакевичем, М. Євшаком та іншими.

Тут годиться зазначити, що крім власних оригінальних розвідок, більше двадцяти їх у обговорюванні монографії П. Одарченка налічує і видав у крайовій та діаспорній періодиці понад 70 статей, присвячених Лесі. Під його редакцією вийшли три важливі видання, а саме: „Ліси України. Вибрані оповідання“ (1930), „Ліси України. Поетія“ (1946) та „Ліси України. Хронологія життя і творчості“ Ольги Косач-Кривинюк (1970). Перевидані „Твори Лесі Українки“ („Книгоспілка“, 1927) появились у дванадцяти томах у видавництві Тищенко й

Білоуса в 1953 році під редакцією П. Одарченка.

Тематика монографії Одарченка широка й багаторазова. Тут можливо обмежити тільки до короткого звіт з цієї скарбниці лесезнавства.

Автор досліджує ролі М. Драгоманова в розвитку Лесині літературної творчості та її світогляд; відомі належне місце біблійним темам у творчості Лесі, як ними вона користувалася, як універсальним підложжям у статтях, присвячених Лесі. Під його редакцією вийшли три важливі видання, а саме: „Ліси України. Вибрані оповідання“ (1930), „Ліси України. Поетія“ (1946) та „Ліси України. Хронологія життя і творчості“ Ольги Косач-Кривинюк (1970). Перевидані „Твори Лесі Українки“ („Книгоспілка“, 1927) появились у дванадцяти томах у видавництві Тищенко й

(Закінчення на стор. 8)

Анатолій Гороховський

## ЮНІ ЛІТА ТАЛАНТУ НЕ ЗАВАДА

Біля пам'ятника першорукареві Іванові Федорову, встановленому у центральній частині Львова, зупинилася група екскурсантів. З усього було видно, що ті люди не тутешні, а приїхали з-за кордону. Це враження підтверджувався те, що й там, що гід, йому, напевне, ще і двадцять років немає, він розмову досконалою англійською мовою, однак з американським акцентом.

Сьогодні у старовинному українському місті це не дивно, скоріше звичайне бачення, адже майже щодня в Львів приїжджають туристи з різних кінців світу. Подорожі, які наводять керівників екскурсій, настільки зацікавили мене, що я приєднався до гурту і дослухав до кінця його розповіді.

Дочекавшись закінчення бесіди, я познайомився з молодим дном, якого звали Мар'ян Тарчинець. Мої перебічення, що мало справу зі справжнім американцем, не виправдалися. Виявилось, що юнак у 3-днішній Стейтвіль ніколи не був, а є студентом другого курсу Львівського медичного інституту.

Тоді ми не мали змоги розмовляти: на екскурсовода чекали люди, і водій автобуса, підкорюючись розкладові, вже кілька разів подавав сигнали. Ні мені, ні йому не хотілося позувати. Бував як так: з першого погляду люди заохотилися, а мені відразу сподобався цей невисокий з тріст соромливий юнак, зачеплений близько з ним познайомитися, доводиться, але він опанував англійську мову, яку його уподобав, про що мріє. І я запер. Мар'яну увечері запитав до моїх сватів, у яких зупинився під час короткого перебування у Львові. Він охоче погодився. Про снувши протягну мені правши, як і сподіванням сказав: „Отож до зустріч!“

У визначений час до світлиці завітав Мар'ян з гітарою, а за ним впевненою ходою зашшов до кімнати й о батько — полковник Українського війська Василь Тарчинець, керівник



М. Тарчинець.

пресового центру Прикарпатської області округи. Прикштується колегі по перу — військового журналіста — внісла певний інтерес у що неспредбачену зустріч.

Вітлиця від за століть і почалася немислимим розмова, в якій злизи також участь мої свати подружжя Філіпчуків. Тамара, господарка дому, встигла навіть спекти пироги з фасолею, які викликали загалом захоплення, педарма вона вважалася визнаною майстринею українських національних страв.

Говорили про все, про снување важке життя, про те, чому деякі хлопці не хочуть йти до війська, про діаспору. Та врешті бесіда зоросередилася навокло питань, які мене цікавили і найперше: де Мар'ян так досконало вчив англійську мову? Та хай він сам розповість.

— Ще в дитинстві мої батьки виявляли у мене схильність до точних наук, і тому, коли прийшов час йти до школи, вони віддали мене до спеціалізованого фізико-математичного ліцею. У старших класах я зрозумів, що без знання іноземних мов не можна стати знавцем будь-якої справи. Вирішив найперше опанувати англійську мову і самотужки взявся за справу. Прибав підручники, касети, став систематично слухати радіопередачі, що велується з Америки, намагався часпільно спілкуватися з людьми, які володіють мовою. І результати, як кажуть, не заборилися.

Минуло кілька років напруженої самотньої праці, — вступив у бесіду полковник. — І мій син відносно загоровив по-англійськи, став читати спеціальну літературу, присвячену новітнім досягненням в галузі точних наук, зокрема фізики і математики, робив переклади для науковців, писав реферати.

Та найскладнішим іспитом для Мар'яна були спільні українсько-американські мистотворчі навчання „Шит м'яч-95“, які проходили цього року у Прикарпатській військовій окрузі. Наш молодий перекладач допомагав американським жур-



Мистці, як і вчені, мають властиву лише їм здатність перебічення. Чи не тому такою влучною є емблема народженого торік Морріс Інтернаціонального Фестивалю Мистецтв (Morris International Festival of the Arts), яку засновники заклали згоді Стефанії Гіндзювської вибрати з дерервотів Якова Гіндзювського — „Крилате дерево“, де відбито ідею невинного зросту мистецтва і лету творчої фантазії.

Я хочу звернути більшу увагу шанувальників мистецтва до інших видів професійного мистецтва на цей фестиваль (МІФМ). До його заснування безпосередньо відношення мають відомі музиканти-появисті Олександр Слободяник (артистичний директор) і Лариса Крупа (екзекутивний директор). Вони творці цієї ідеї, а їх рушіями стала вітленна задухання є прикладом самоповасти мистецтва.

У урочистому відкритті фестивалю 29-го вересня 1994 року у Моррістівні, Н. Дж., на фасаді театру поруч з прапором ЗСА майорів і синьо-жовтий прапор України, яка багата своїми музичними талантами і різноманітним виявом творчих особистостей. Цей багатозначний капд на завжди вкарбований в історію фестивалю та, мабуть, не лише його.

Театр, що розташований в центрі міста, дев'ять років не вживався, і зрозуміло, не ремонтувався. Але засновники фестивалю не застрашало, бож театр мав надзвичайну архітектонічні параметри інтер'єру.

Пам'ятини є перший гурт-концерт з участю симфонічної оркестри Маріїнської оперного театру під керівництвом Валерія Георгієва; солісти — Олександр Слободяник і славний оперний співак Жером Тейна. У програмі твору Вагнера і Чайковського. Музичні критики газети „Стар-Лейджер“ з 16-го жовтня ч. р. назвали цей концерт „неперевіреним концертном“ року стейту Нью Джерзі. Того вечора перемогла владна потреба самовисловлювання пиятиста і диригента. Це й позначилося на їхньому інтуїтивно чутливо-

(Закінчення на стор. 8)

Лого о еорі — дереворит Якова Гіндзювського „Крилате дерево“ — є емблемою ансамблю „Мистці Нової“.

налістам спілкуватися з своїми українськими колегами. Окрім того йому доводилося вести синхронний переклад і за свою відмінну роботу одержав високу оцінку від командування.

До того ж хотів би додати, що недавно відбувся всеукраїнський конкурс студентів медичних інститутів на краще знання англійської мови. Львів'янин Мар'ян Тарчинець здобув перемогу, зайнявши перше місце.

Російський письменник Антон Чехов, який користується в Америці великою популярністю, якось зауважив: „Якщо у першому акті виступиш, то в третьому вона повинна виступити“. Цю цитату я навіть не випадково, вона адресувалася Мар'янові, який приніс зі собою гітару, до якої досі ще не доторкався.

Мені вже було відомо, що майбутній медик не тільки проявив свій хист в освоєнні іноземної мови, але він ще і талановитий поет, здібний композитор і майстерний виконавець своїх пісень. На наше прохання Мар'ян виконав пісні, присвячені незалежній Україні, рідному Львову, січовим стрільцям. Кілька творів написаних англійською мовою.

Вже був пізній вечір, коли закінчилася зустріч з талановитим львівським студентом Мар'яном Тарчинець.

Мар'ян Тарчинець

## The Land of Dreams

Babies sleeping in the cradles,  
Steady wind sings of love to the land,  
Morning sun, with the rays shading hillsides,  
Lighting up golden heaps of the sand.

Searching the way to light,  
Searching the wings to fly,  
Coming back to the land of dreams,  
Searching the way to cleanse,  
Coming back to the land of dreams,  
Searching...

Whether deep or high you choose,  
Rather than your days of gray,  
You should try to seek the way,  
You should find the words to say.

You'll get back to the real earth,  
See the babies and sand,  
Just to keep you going with,  
Just to feel a friendly hand.

м. Львів



4. 33-тя Конвенція УНСоту відбулася в травні 1994 р. а, проте, коли її перебіг наразі не завершено.

5. Не відбули річних конференцій голів Окружних Комітетів від 1991 року, а такі Конференції були стимулом організації праці, а головне була нагода обмінятися конструктивними порадами.

6. Канада — Канадське Представництво до якого належить 4-ри члени, а під час 33-тї Конвенції обрано трьох нових, але ні у звітному році, ні цього року не відбули ні одної зустрічі. А такі нагоди були при відкритті Канадської канцелярії в січні п. р., де був присутній директор для Канади д-р Петро Саварин.

7. Призначення і трагедія Екзекутив, що остаточно куплено призначення для Союзової канцелярії в Києві — столиці Вільної України.

#### Моя союзова праця

Секретарем 83 Відділу, до якого належу від грудня 1952 року коли прибув до ЗСА, і починаючи від січня 1953 року, займаю у Відділі ргні становища. Найважливіше є те, що ієсь час збагачував цей Відділ десятками нових членів, що продовжують і зараз.

Очолюю Метрополітальний Філадельфійський Округу, головував при обранні в листопаді 1962 року. Округа в звітному році мала придбаних 182 нових членів забезпечених на суму 1.540.00 доллара, і тим самим вже 31-ий раз була чемпіоном із здобуттям кожного року найбільшого числа нових членів. Також в Ювілейному році 30-раз влаштовано традиційний Союзний День, як також бенкетом відзначено 100-річчя Батька Союзу.

За всі ті успіхи, як голова Округу цієї дорогою виставляю мою ширшу подяку всім секретарям та відділовим урядовцям за жертвенну, віддану та гармонійну співпрацю.

Не можу попустити того, щоб не згадати про те, що у звітному році Округа втратила двох відомих залучених секретарів, а я особисто втратив друзів-приятелів із якими ми дружно співпрацю на протязі десятків років, а саме с.п.н. Петро Тарнавський і Андрій Кушнір. Вічна їм Пам'ять!

### Звіт контролера Василя Пастушка

It is a distinct privilege and honor to submit my thirteenth annual report on activities, thoughts, suggestions and observations as an Auditor of the Ukrainian National Association. Also as listed, other Ukrainian-American, Church and Civic activities.

Since this is the first year of my second term as Auditor (previously having served two terms as a Supreme Advisor and one term as Supreme Auditor), please accept my warmest and sincere appreciation to all of the Delegates of the 33rd Convention, who by their vote, elected me to my second term as Auditor, and gave me the continued opportunity and privilege to continue to learn in depth about our great UNA Fraternal.

During these past thirteen years, I was afforded the privilege and experience of working with the dedicated Executive Officers, Fellow Auditors, Advisors, Branch Officers, Secretaries, District Committees, and UNA Members, for whom I have developed a warm and sincere working relationship, recognizing their dedication in serving the UNA, and through it, our Ukrainian-American Community.

The bedrock foundation, past, present, and future of the UNA are our hard working and dedicated Branch Secretaries and Officers. The New General Assembly proposes to meet at the Ukrainian National Estate in May, 1995.

The Auditing Committee, by unanimous consent, will conduct Semi-Annual Audits.

During these Semi-Annual Audits, I worked closely with the Executive Officers and was privileged to meet the various other employees of the UNA who work at the UNA home office, UNA Estate, Svoboda, The Ukrainian Weekly, and other UNA entities. To them, I express warmest appreciation for this dedication to the UNA and the Ukrainian Community throughout the year.

Throughout the past years, I have been afforded exemplary press coverage through Svoboda Editor Zenon Snylyk and The Ukrainian Weekly Editor Roma Hadzewicz, and their respective staffs.

The UNA is to be congratulated for generously supporting the myriad of Ukrainian education, cultural, religious, athletic institutions, Ukrainian American Causes, scholarships, and the Rebirth of Ukraine.

These past five years as an Auditor have been very educational and enlightening on how the organization functions and makes decisions. I have continued to learn even more about the UNA by serving on the Financial, Scholarship, and Organizational Committees, and gained invaluable insight on the working of the UNA and about its views for the present and future.

Through these organization efforts, since my election as President of Branch 231 on February 22, 1981, Branch 231 went from 81 members, or 26th place in the Philadelphia District of 40 Branches, to 1st place in 1995. These 765 members represent the States of Pennsylvania, Delaware, New Jersey, Massachusetts, Illinois, Texas, Florida, Maryland, Connecticut, California, Louisiana, Nevada, New York, and also Toronto and Ottawa Canada.

During these past thirteen years, I have worked diligently for the UNA in the following aspects:

- A. Organized 765 members, representing \$3,717,000.
- B. Attended Annual and Special Organizational meetings of the Philadelphia District.
- C. Attended Annual and Special Meetings of Supreme Assembly.
- D. Served on Finance, Scholarship, and Organizational UNA Committees.
- E. Branch 231 President 1981 to present date.
- F. Re-organized Branch 247 of Wilmington, Del.
- G. Represented UNA at various affairs by request of the Supreme President.
- H. Attended meetings of the Executive Committee.
- I. Member UNA Champion Club, 1982-1995

Civic and Church Activities:

- A. Member of the Metropolitan Council of the Ukrainian Orthodox Church of the USA (1972 to present).
- B. For over twenty years, organized Ukrainian Independence Day Ceremonies in Delaware County, Pennsylvania.
- C. Elected Auditor, 5th term of Saints Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church, Wilmington, Del.
- D. Delegate of Ukrainian Orthodox Church of USA present during the Divine Liturgy on Sunday of Orthodoxy in the Course of the Celebratory Confirmation of the Recent Reception under the Ecumenical Patriarchate of all the Ukrainian Orthodox in the USA and Diaspora, March 12.

May I strongly suggest that the UNA continue to use their best efforts to organize new members, and to continue to modernize

Soyuzivka and keep in place an acceptable maintenance and/or modernization effort on the Jersey City Building. This Auditor will add additional commentary, suggestions and

observations relative to the present and future of our Great UNA Fraternal to the General Assembly Meeting to be held at UNA Estate, May.

#### I organized the following members in Branch 231

| Date            | Event                                                                                                                                                                                                                                                                  | Place                                                  | Purpose                                                                               |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 5/6-5/11        | 33rd Convention                                                                                                                                                                                                                                                        | Pittsburgh, Pa.                                        | Re-Elected 2nd term UNA Auditor                                                       |
| 5/6-5/11        | 33rd Convention                                                                                                                                                                                                                                                        | Pittsburgh, Pa.                                        | Delivered 62 policies representing \$540,000 insurance                                |
| 5/6-5/11        | 33rd Convention                                                                                                                                                                                                                                                        | Pittsburgh, Pa.                                        | UNA Champion 1st 6 months 1994                                                        |
| 8/5/94          | UNA Executive Mtg.                                                                                                                                                                                                                                                     | Jersey City, N.J.                                      | Auditor Attendance                                                                    |
| 8/21/94         | 100th Anniversary Picnic                                                                                                                                                                                                                                               | Horsham, Pa.                                           | Attendance celebrate UNA 100th Anniversary                                            |
| 10/15-10/18/94  | Pennsylvania Fraternal Conference                                                                                                                                                                                                                                      | Pittsburgh, Pa.                                        | UNA Delegate                                                                          |
| 11/14-11/16/94  | UNA Semi-Annual Meeting                                                                                                                                                                                                                                                | Jersey City, N.J.                                      | Semi-annual meeting                                                                   |
| 2/2/95-2/4/95   | Metropolitan Council Meeting                                                                                                                                                                                                                                           | Ukrainian Orthodox Church of USA South Bound Brook, NJ | Annual Budgetary Meeting Member Metropolitan Council                                  |
| 3/5/95          | Philadelphia District Annual Meeting                                                                                                                                                                                                                                   | Philadelphia, Pa.                                      | Organization                                                                          |
| 3/5/95          | Philadelphia District Annual Meeting                                                                                                                                                                                                                                   | Philadelphia, Pa.                                      | Re-Elected to Executive Committee                                                     |
| 3/9/95-3/15/95  | Delegate of Ukrainian Orthodox Church of USA present during the Divine Liturgy on Sunday of Orthodoxy in the Course of the Celebratory Confirmation of the Recent Reception under the Ecumenical Patriarchate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Diaspora | Constantinople (Istanbul, Turkey)                      | Canonical Recognition Member of Metropolitan Council Ukrainian Orthodox Church of USA |
| 4/7/95-4/9/95   | Semi-Annual Audit                                                                                                                                                                                                                                                      | Ukrainian National Estate                              | Semi-Annual Audit                                                                     |
| 4/10/95-4/13/95 | Semi-Annual Audit                                                                                                                                                                                                                                                      | Jersey City, N.J.                                      | Semi-Annual Audit                                                                     |

#### My activities as Auditor and other events for 1994-1995 are as follows:

|         |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| A. 1981 | 21 Members representing insurance of \$68,500                |
| B. 1982 | 51 Members representing insurance of \$192,500               |
| C. 1983 | 104 Members representing insurance of \$181,000              |
| D. 1984 | 113 Members representing insurance of \$246,000              |
| E. 1985 | 69 Members representing insurance of \$248,000               |
| F. 1986 | 56 Members representing insurance of \$196,000               |
| G. 1987 | 31 Members representing insurance of \$215,000               |
| H. 1988 | 43 Members representing insurance of \$223,000               |
| I. 1989 | 44 Members representing insurance of \$360,000               |
| J. 1990 | 49 Members representing insurance of \$277,000               |
| K. 1991 | 20 Members representing insurance of \$194,000               |
| L. 1992 | 26 Members representing insurance of \$213,000               |
| M. 1993 | 63 Members representing insurance of \$456,000               |
| N. 1994 | 62 Members representing insurance of \$526,000               |
| O. 1995 | 13 Members as of 4/20/95 representing insurance of \$101,000 |
| 765     | Total members Totalling \$3,717,000.00                       |

### Звіт контролера Стефанії Геврик

Сердечно дякую шановним делегатам і делегаткам за виборання мене до Головної Контрольної Комісії УНС.

Контрольна Комісія, яка була вибрана делегатами на 33-ій Конвенції УНС у травні 1994 р., на своєму засіданні 15 — 17-го листопада укладалася в такому порядку: С. Геврик — голова, В. Пастушок — заступник голови, С. Геврик — секретар, інж. А. Дорошенко і м-р І. Винник — члени.

Функції контролю розділено між членами так, що за фінансовий відділ відповідає м-р І. Винник, за організаційний — С. Геврик, за корпоративний будинок — В. Пастушок, за видавничий — А. Дорошенко і за ректорський відділ — С. Геврик. Члени м-р брати участь в контролі кожного відділу, а візувати лише за своєю ділянкою.

Від 8 — 12-го квітня відбулася друга щирша контролі, яка починалася від оселі „Союзників“, де були всі члени. Відбули конференцію з управлінням оселі І. А. Філісом та працівниками, оглянули що було потрібно і що було зроблено та вислухали цікавіх плянів і реклам, щоб збільшити прибутки і приманити більше гостей на побут не лише на літо, а на круглий рік.

З В. Пастушком ми оглянули поєрх за поєрхом будинок від самого даху аж до підвалу. Говорили з урядниками, редакторами, працівниками адміністрації видавництва, завжди добро, але й деякі недоліки так, як в кожній хаті, все потрібно шось відновити чи замовляти, чи докупити.

Відбули конференцію з Екзекутивним Комітетом. Члени Екзекутиву давали пояснення та гарно з нами співпрацювали.

Моєю ділянкою праці було перевірити рекордний відділ. На місці довголітнього працівника і всім знамого секретаря Володимир Соханя (не раз приходить ще помагаючи), працює зараз лаві. Марта Лиско, яка вже роки працювала в тому відділі. Завдання цього відділу є вперевати теми дані про стан і рух членів і його забезпечення. Також його завданням (дуже важним) є відповідальність за опрацювання аплікацій нових членів, бо від цього залежить ріст і добро УНС.

М. Лиско веде точну перенписку зі секретарями відділів, допомагає їм та організаторам в їхній праці. Маючи комп'ютер і факс машину, справи помагають скоро і точно. Також вона опрацювала і вже видрукувала нові аплікації, які облягають виконання різних друків і вже будуть внасліді до відділів незабаром.

Всі книги і картотеки, рух членства, нові члени, перенсені, виплачені та кореспонденція з відділами, все знаходиться в найкращому порядку. Всі працівники цього відділу гарно зі собою співпрацюють та були для мене дуже допоміжними.

В 1994 р. за весь рік було виплачено 28,244 членам грошів \$31,763,000, члени, що вибрали гроші було 662, а вибралі \$1,626, померло 877 членів, а родинам виплачено \$878,368, дозріло 757 поліс на \$1,015,000. Всіх забезпечених членів в 1994 р. було 62,438 на суму \$151,768,732.

Порівнюючи з минулими роками за останній рік членство УНС зменшилося.

Конечно треба знайти дорогу до молодшого покоління, вжити знання факхових продажів асексуаль, виплолювати молодших здібних секретарів.

Обставини в світі дуже міняються, спосіб життя вже дуже змінився і тому потрібні зміни і УНС.

Число відділів також зменшилося. Деякі відділи були дуже маленькі, а секретарі поєрхили чи поєрхили, тому конечно треба було їх з'єднати разом. Зараз УНС нараховує 358 відділів.

УНС в Канаді не відбув своєх нарад Канадського відділу і не вперевали контролі ще канадські канцелярії, тому не можу подати жодних інформацій ї.

Під кінець мого звіту поєрхуюся до милого обов'язку подякувати моїм друзям-контролерам, що так гарно ставили до мене й приймали мене за одну із своїх, хоч я перша жінка у них за шілих 100 років.

#### АСЕКУРАЦІЙНИЙ

|                               | 1989               | 1990               | 1991             | 1992             | 1993             | 1994             |
|-------------------------------|--------------------|--------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Приходи</b>                |                    |                    |                  |                  |                  |                  |
| Членські вкладки              | 2,788,950          | 2,749,051          | 2,596,614        | 2,642,391        | 2,657,378        | 2,563,356        |
| Пенсійні грамати              | 0                  | 72,100             | 796,699          | 3,300,994        | 4,787,213        | 1,851,850        |
| Universal Life Premium        | 0                  | 0                  | 0                | 0                | 103,174          | 171,546          |
| <b>Разом</b>                  | <b>2,788,950</b>   | <b>2,821,151</b>   | <b>3,393,313</b> | <b>5,943,385</b> | <b>7,547,765</b> | <b>4,586,752</b> |
| <b>Розходи</b>                |                    |                    |                  |                  |                  |                  |
| Виплачено членам:             |                    |                    |                  |                  |                  |                  |
| Грошові звороти               | 419,525            | 390,698            | 371,689          | 321,657          | 372,664          | 370,738          |
| Посмертні виплати             | 810,599            | 853,493            | 825,541          | 871,157          | 969,244          | 959,586          |
| Дозрілі винаги, грамати       | 1,325,789          | 1,394,929          | 1,090,760        | 1,154,761        | 1,009,414        | 992,686          |
| Дізнелі                       | 1,475,934          | 1,445,030          | 1,204,834        | 1,187,492        | 1,019,228        | 1,019,720        |
| Різні                         | 34,372             | 21,274             | 32,781           | 51,664           | 83,736           | *455,382         |
| <b>Разом</b>                  | <b>4,066,219</b>   | <b>4,105,424</b>   | <b>3,525,605</b> | <b>3,586,731</b> | <b>3,454,286</b> | <b>3,698,112</b> |
| <b>Організаційні видати</b>   |                    |                    |                  |                  |                  |                  |
| Опосередовані і публікація    | 54,174             | 40,112             | 50,201           | 41,353           | 88,855           | 121,440          |
| Винагороди від, органів       | 56,287             | 55,609             | 108,717          | 146,558          | 215,253          | 120,717          |
| Винагороди обл. органів       | 19,149             | 41,983             | 112,070          | 225,810          | 183,938          | 192,725          |
| Звороти кошт. секрет.         | 314,892            | 301,122            | 294,326          | 274,894          | 277,100          | 273,395          |
| Різні                         | 29,754             | 37,761             | 60,950           | 78,278           | 100,028          | 113,806          |
| <b>Разом</b>                  | <b>474,256</b>     | <b>476,587</b>     | <b>626,264</b>   | <b>766,893</b>   | <b>865,174</b>   | <b>822,083</b>   |
| <b>Асек. Загальні розходи</b> | <b>4,540,475</b>   | <b>4,582,011</b>   | <b>4,151,869</b> | <b>4,353,624</b> | <b>4,319,460</b> | <b>4,520,195</b> |
| <b>Баланс</b>                 | <b>(1,751,525)</b> | <b>(1,760,860)</b> | <b>(758,556)</b> | <b>1,589,761</b> | <b>3,228,305</b> | <b>66,557</b>    |

\*Із цілої суми 420,902 дол. було виплачено за пенсійні грамати.

#### ДИМ УНС

|               |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|---------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Прихід        | 3,102,857        | 2,521,803        | 2,772,782        | 3,084,667        | 3,076,895        | 3,347,402        |
| Розхід        | 3,240,270        | 3,197,787        | 3,555,654        | 3,443,572        | 3,891,665        | 3,692,022        |
| <b>Баланс</b> | <b>(137,413)</b> | <b>(675,984)</b> | <b>(782,872)</b> | <b>(358,905)</b> | <b>(814,770)</b> | <b>(344,620)</b> |

#### СОЮЗІВКА

|               |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|---------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Прихід        | 1,002,618        | 989,256          | 1,139,786        | 1,135,294        | 1,176,033        | 1,036,070        |
| Розхід        | 1,540,534        | 1,553,551        | 1,611,541        | 1,719,143        | 1,650,764        | 1,526,511        |
| <b>Баланс</b> | <b>(537,916)</b> | <b>(564,295)</b> | <b>(471,755)</b> | <b>(583,849)</b> | <b>(474,731)</b> | <b>(490,441)</b> |

#### ВАШІНГТОНСЬКА КАНЦЕЛЯРІЯ

|       |         |         |         |         |         |         |
|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Кошти | 147,262 | 165,432 | 183,375 | 165,056 | 202,347 | 211,796 |
|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|

#### СТАН РЕЗЕРВИ НЕОПРЕДЕЛЕНИХ ФОНДІВ

|  |            |            |            |            |            |           |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|
|  | 20,841,827 | 19,899,526 | 19,178,056 | 15,848,291 | 12,515,206 | 9,546,060 |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|

#### ВИСНОВКИ

В нас кажуть „дифри самі за себе говорять“. Від 1989 до 1994 років наш недобір вишезгаданих відділів становить 11,477,398 дол., що збігається з впадом резерви на суму 11,295,767 дол.

Час прийшов коли УНС, починаючи з 1996 роком має збалансований бюджет. Головний Уряд є зобов'язаний на цюгорічних нарадах ухвалити відповідний фінансовий план.

### Звіт контролера інж. Анатолія Дорошенка

В днях 14 до 16-го листопада 1994 р. та 10 до 12-го квітня 1995 р. брав участь у перевірі діловодства і праці УНС.

Моєю головною відповідальністю було перевірити видавництво УНС, яке включало слідуючі ділянки: редакцію „Свободи“, „Українського Тижневика“ та „Веселки“, адміністрацію видавництва, друкарню і книгарню.

„Свобода“ Редакційний склад щоденника очолює головний редактор Зенон Сныльк з слідуючими редакторами у складі: О. Кузьмович, Х. Ференцевич, П. Часта, Р. Юреня, Г. Колеса і Р. Руденко. Довголітній редактор Л. Колеска пішла на пенсію в 1994 році, і як всі вже знаємо, корифей української преси ред. І. Кедрич відійшов у відставку.

#### „Український Тижневик“

Головний редактор Рома Галезчик проводить англійським тижневиком, який вже довгі роки є визнанням як один з найкращих етнічних газет. До складу редакції входять редактори: М. Коломийець, Х. Зев, Р. Воронюк, А. Винницький і М. Касанова.

Редакція має своє інформаційне бюро в Києві, яке в теперішній час обслуговує ред. Марта Коломийця.

За видання дитячого журналу-місячника відповідає головний редактор Люба Часта.

#### Адміністрація видавництва

Володимир Гончарик керує цим відділом, який відповідає за всі деталі видавництва, а саме: адресар, рахунки, поштові справи, замовлення матеріалів, друкарські роботи, різні замовлення та інше.

#### Друкарня

За друкування „Свободи“, „Українського Тижневика“, „Веселки“, Календар-альманах та різних замовлень відповідає друкар Павлішин.

#### Книгарня

Книгарня допомагає письменникам продавати їхні видання. Новопрійшлий студент журналістики Сергій Миронюк її проводить.

#### Стан розпродажу видань УНС

|                        |        |             |
|------------------------|--------|-------------|
| „Свобода“              | 11,208 | примірників |
| „Український Тижневик“ | 10,100 |             |
| „Веселка“              | 715    |             |

#### Фінансовий стан видавництва

|        | 1989      | 1990      | 1991      | 1992      | 1993      | 1994      |
|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Прихід | 1,394,447 | 1,504,856 | 1,835,923 | 1,707,850 | 1,101,983 | 939,719   |
| Розхід | 1,628,993 | 2,047,581 | 2,664,449 | 2,719,160 | 2,248,791 | 1,960,065 |

Баланс (234,546) (542,725) (828,526) (1,011,310) (1,146,808) (1,020,346)



## Звіт контролера І. Винника за 1994 рік

Звіт Головного Контролера Українського Народного Союзу Інк. в Джерзі Ситі, Івана Винника з переведеної перевірки діяльності фінансового відділу Українського Народного Союзу в Джерзі Ситі, за час від дня 1-го січня 1994 р. до дня 31-го грудня 1994 р.

Перевірку переведено в дніх від 8-го до 12-го квітня 1994 р. в присутності головного касира Олеса Благітски і працівників фінансового відділу.

На підставі предлужених і перевірених книг і документів, стверджено, що за час від дня 1-го січня 1994 р. до дня 31-го грудня 1994 р. були складучі впливи в приходах і видатки в розходах:

| ПРИХОДИ                          |                           |                   |  |
|----------------------------------|---------------------------|-------------------|--|
| 1. Членські вкладки:             |                           |                   |  |
| — Забезпечення на життя          | 2,734,902.00 дол.         |                   |  |
| — Пенсійні грамоти               | 1,851,850.00 "            |                   |  |
| <b>Разом: членські вкладки</b>   | <b>4,586,752.00 дол.</b>  |                   |  |
| 2. Відсотки:                     |                           |                   |  |
| — Від банків                     | 4,115,862.00 дол.         |                   |  |
| — Від Корпорації Дому            | 888,602.00 "              |                   |  |
| — Від гіпотечних позичок         | 420,909.00 "              |                   |  |
| — Від утілі                      | 88,492.00 "               |                   |  |
| — Від позичок членам             | 28,150.00 "               |                   |  |
| — Від банкових конт              | 30,276.00 "               |                   |  |
| <b>Разом: відсотки</b>           | <b>5,572,291.00 дол.</b>  |                   |  |
| 3. Інші різні приходи:           |                           |                   |  |
| — Фонд відродження України       | 136,712.00 дол.           |                   |  |
| — Фонд Оборони Укр. спадщини     | 30,185.00 "               |                   |  |
| — Пожертви до Братського Фонду   | 58,730.00 "               |                   |  |
| — Амортизація і зиск з продажі   | 219,666.00 "              |                   |  |
| — Акумуляція дивіденди           | 66,858.00 "               |                   |  |
| — Продаж книжок                  | 2,941.00 "                |                   |  |
| — Інші впливи                    | 70,534.00 "               |                   |  |
| <b>Разом: інші різні приходи</b> | <b>585,626.00 дол.</b>    |                   |  |
| 4. Видавництво:                  | 939,719.00 дол.           | 939,719.00 дол.   |  |
| 5. Союзівка:                     | 1,106,024.00 дол.         | 1,106,024.00 дол. |  |
| <b>Разом приходи</b>             | <b>12,790,412.00 дол.</b> |                   |  |

| ВИДАТКИ:                      |                          |  |  |
|-------------------------------|--------------------------|--|--|
| 1. Виплати членам:            |                          |  |  |
| — Виплати дозрілих грамот     | 992,686.00 дол.          |  |  |
| — Посмертні виплати           | 859,586.00 "             |  |  |
| — Допомоги членам             | 9,820.00 "               |  |  |
| — Грошові звороти             | 370,738.00 "             |  |  |
| — Забезпечення батьків дітей  | 1,472.00 "               |  |  |
| — Відсотки від посмертних в.  | 2,146.00 "               |  |  |
| — Фонд сирітський             | 3,024.00 "               |  |  |
| — Вкладки за реєстрацію       | 13,285.00 "              |  |  |
| — Дивіденди                   | 1,019,720.00 "           |  |  |
| — Дивідендова акумуляція      | 18,017.00 "              |  |  |
| — Частинні звороти пен. грам. | 420,902.00 "             |  |  |
| <b>Разом: виплати членам</b>  | <b>3,711,396.00 дол.</b> |  |  |
| 2. Кошти адміністрації:       |                          |  |  |
| — Персональні видатки:        |                          |  |  |
| — Платні екскурсії            | 224,804.00 дол.          |  |  |
| — Платні працівників          | 819,502.00 "             |  |  |
| <b>Разом: кошти адмінстр.</b> | <b>1,044,306.00 дол.</b> |  |  |
| 3. Забезпечення і податки:    |                          |  |  |
| — Пенсійний фонд, хворобове   |                          |  |  |
| — і групове забезпечення      | 549,746.00 дол.          |  |  |
| — Безробіття і соц.           | 196,106.00 "             |  |  |
| — Канадські і корп. податки   | 3,068.00 "               |  |  |
| — Канадські податки від інв.  | 18,945.00 "              |  |  |

|                                                      |                           |                           |  |
|------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|--|
| — Забезпечення працівників                           | 47,705.00 "               |                           |  |
| — від випадків                                       |                           |                           |  |
| <b>Разом: забезпечення і податки:</b>                | <b>815,571.00 дол.</b>    |                           |  |
| 4. Канцелярські видатки:                             |                           |                           |  |
| — Книжки і друку                                     | 3,839.00 дол.             |                           |  |
| — Машини і устаткування                              | 26,265.00 "               |                           |  |
| — Друку і каш. прибори                               | 73,319.00 "               |                           |  |
| — Поштові оплати                                     | 52,937.00 "               |                           |  |
| — Телефони                                           | 56,145.00 "               |                           |  |
| — Забезпечення                                       | 14,312.00 "               |                           |  |
| — Винайм машин                                       | 134,844.00 "              |                           |  |
| — Чини                                               | 29,181.00 "               |                           |  |
| — Загальні видатки                                   | 34,845.00 "               |                           |  |
| <b>Разом: канцелярські видатки:</b>                  | <b>425,688.00 дол.</b>    |                           |  |
| 5. Організаційні видатки:                            |                           |                           |  |
| — Винагороди відділових організаторів                | 120,717.00 дол.           |                           |  |
| — Винагороди проф. організаторів                     | 192,725.00 "              |                           |  |
| — Винагороди секретарів                              | 273,395.00 "              |                           |  |
| — Винагороди касирам і предсідникам                  | 2,442.00 "                |                           |  |
| — Кошти подорожньої організації                      | 44,876.00 "               |                           |  |
| — Обласні засідання                                  | 19,697.00 "               |                           |  |
| — Оголошення і друку                                 | 121,440.00 "              |                           |  |
| — Лікарські оглядини і лікарі                        | 10,597.00 "               |                           |  |
| — Комісійна винагорода „Універ“                      | 36,194.00 "               |                           |  |
| <b>Разом: організаційні видатки:</b>                 | <b>822,083.00 дол.</b>    |                           |  |
| 6. Інвестиційні видатки:                             |                           |                           |  |
| — Відсотки від закуплених банків                     | 98,371.00 дол.            |                           |  |
| — Втрати при продажі банків                          | 8,861.00 "                |                           |  |
| — Втрати при вимині валюти                           | 180,580.00 "              |                           |  |
| — Опіка над бандами                                  | 16,390.00 "               |                           |  |
| — Амортизація                                        | 43,836.00 "               |                           |  |
| — Різні загальні видатки                             | 6,675.00 "                |                           |  |
| <b>Разом: інвестиційні видатки:</b>                  | <b>354,713.00 дол.</b>    |                           |  |
| 7. Дотації і допомоги:                               |                           |                           |  |
| — Покерти з Фонду Відродження України                | 185,816.00 дол.           |                           |  |
| — Дотації Організаціям                               | 72,412.00 "               |                           |  |
| — Дотації до Фонду Відродження України               | 49,104.00 "               |                           |  |
| — Стипендії                                          | 100,000.00 "              |                           |  |
| — Комісія спортова                                   | 1,231.00 "                |                           |  |
| — Індекси свободи, історії, публікації               | 490.00 "                  |                           |  |
| — Акції відділу Братської діяльності                 | 17,635.00 "               |                           |  |
| <b>Разом: дотації і допомоги:</b>                    | <b>429,882.00 дол.</b>    |                           |  |
| 8. Видавництво:                                      | 1,960,065.00 дол.         | 1,960,065.00 дол.         |  |
| 9. Союзівка:                                         | 1,518,211.00 дол.         | 1,518,211.00 дол.         |  |
| 10. Канцелярія Вашингтон:                            | 211,796.00 дол.           | 211,796.00 дол.           |  |
| 11. Конвенція:                                       | 324,346.00 дол.           | 324,346.00 дол.           |  |
| 12. Контрольна Комісія:                              | 9,320.00 дол.             | 9,320.00 дол.             |  |
| 13. Різні видатки:                                   |                           |                           |  |
| — Актуарій, та спец. дорадник                        | 145,567.00 дол.           |                           |  |
| — Компенсация діловості                              | 66,740.00 "               |                           |  |
| — Канадська канцелярія                               | 3,138.00 "                |                           |  |
| — Заплата до забезпечення урядів і державна контролю | 109,502.00 "              |                           |  |
| — Вкладки до братських Конгресів                     | 5,460.00 "                |                           |  |
| — Загальні кошти подорожньої                         | 46,206.00 "               |                           |  |
| — Зменшення вартості елек. машин                     | 134,275.00 "              |                           |  |
| — Зменшення вартості друкарських машин               | 16,903.00 "               |                           |  |
| — Зменшення вартості реальностей                     | 78,115.00 "               |                           |  |
| — Банкові оплати                                     | 24,304.00 "               |                           |  |
| — Різні видатки                                      | 2,307.00 "                |                           |  |
| <b>Разом: різні видатки:</b>                         | <b>634,317.00 дол.</b>    |                           |  |
| Разом: видатки                                       | 12,261,694.00 дол.        |                           |  |
| Разом: приходи                                       | 12,790,412.00 дол.        | 528,718.00 дол.           |  |
| Разом: надяжка-зиск                                  |                           |                           |  |
| <b>Разом:</b>                                        | <b>12,790,412.00 дол.</b> | <b>12,790,412.00 дол.</b> |  |

## БЮДЖЕТ ПОРІВНЯННЯ ПРИХОДІВ І ВИДАТКІВ З ПРЕЛІМІНАРЕМ БЮДЖЕТУ ЗА 1994 РІК

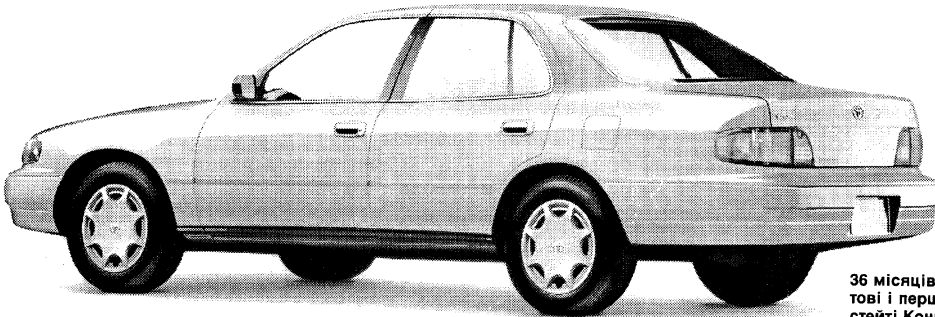
| ПРИХОДИ:                            | прелімінарно              | на реально                | %            |
|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------|
| 1. Членські вкладки:                |                           |                           |              |
| — Забезпечення на життя             | 2,900,090.00 дол.         | 2,734,902.00 дол.         | 94.31        |
| — Пенсійні грамоти                  | 4,200,000.00 "            | 1,851,850.00 "            | 44.09        |
| <b>Разом: членські вкладки</b>      | <b>7,100,000.00 дол.</b>  | <b>4,586,752.00 дол.</b>  | <b>64.60</b> |
| 2. Відсотки:                        |                           |                           |              |
| — Від банків                        | 4,300,000.00 дол.         | 4,115,862.00 дол.         | 95.72        |
| — Від Корпорації Дому               | 800,000.00 "              | 888,602.00 "              | 111.07       |
| — Від гіпотечних позичок            | 400,000.00 "              | 420,909.00 "              | 105.23       |
| — Від утілі                         | 90,000.00 "               | 88,492.00 "               | 98.32        |
| — Від позичок членам                | 28,000.00 "               | 28,150.00 "               | 100.54       |
| — Від банкових одажностевих конт    | 25,000.00 "               | 30,276.00 "               | 121.10       |
| <b>Разом: відсотки</b>              | <b>5,643,000.00 дол.</b>  | <b>5,472,291.00 дол.</b>  | <b>98.75</b> |
| 3. Інші різні приходи:              |                           |                           |              |
| — Фонд відродження України          | 100,000.00 "              | 136,712.00 дол.           | 136.70       |
| — Фонд Оборони Української Спадщини | "                         | 30,185.00 "               |              |
| — Покерти до Братського Фонду       | 50,000.00 "               | 58,730.00 "               | 117.46       |
| — Амортизація і зиск з продажу      | 350,000.00 "              | 219,666.00 "              | 62.76        |
| — Акумуляція дивіденди              | 65,000.00 "               | 66,858.00 дол.            | 102.85       |
| — Продаж книжок                     | 4,000.00 "                | 2,941.00 "                | 73.52        |
| — Інші впливи                       | 50,000.00 "               | 70,534.00 "               | 141.06       |
| <b>Разом: інші різні приходи:</b>   | <b>621,000.00 дол.</b>    | <b>585,626.00 дол.</b>    | <b>94.30</b> |
| 4. Видавництво:                     | 1,800,000.00 "            | 939,719.00 "              | 52.21        |
| 5. Союзівка:                        | 1,200,000.00 дол.         | 1,106,024.00 дол.         | 92.17        |
| <b>Разом приходи:</b>               | <b>12,790,412.00 дол.</b> | <b>12,790,412.00 дол.</b> | <b>78.16</b> |

|                                                      |                          |                          |               |
|------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------|
| Видатки:                                             |                          |                          |               |
| 1. Виплати членам:                                   |                          |                          |               |
| — Виплати дозрілих грамот                            | 1,000,000.00 дол.        | 992,686.00 дол.          | 99.25         |
| — Посмертні виплати                                  | 900,000.00 "             | 859,586.00 "             | 95.51         |
| — Допомога членам                                    | 12,000.00 "              | 9,820.00 "               | 81.83         |
| — Грошові звороти                                    | 350,000.00 "             | 370,738.00 "             | 105.92        |
| — Забезпечення батьків дітей                         | 1,000.00 "               | 1,472.00 "               | 147.20        |
| — Відсотки від посмертних вкладок                    | 3,000.00 "               | 2,146.00 "               | 71.53         |
| — Фонд сирітський                                    | 11,000.00 "              | 3,024.00 "               | 100.80        |
| — Вкладки за реєстрацію                              | 11,000.00 "              | 13,285.00 "              | 120.77        |
| — Дивіденди                                          | 1,000,000.00 "           | 1,019,720.00 "           | 101.97        |
| — Дивідендова акумуляція                             | "                        | 18,017.00 "              | —             |
| — Частинні звороти пенсійних грамот                  | "                        | 420,902.00 "             | —             |
| <b>Разом: виплати членам:</b>                        | <b>3,280,000.00 дол.</b> | <b>3,711,397.00 дол.</b> | <b>113.15</b> |
| 2. Кошти адміністрації:                              |                          |                          |               |
| — Персональні видатки:                               |                          |                          |               |
| — Платні екскурсії                                   | 279,103.00 дол.          | 224,804.00 дол.          | 80.57         |
| — Платні працівників                                 | 831,000.00 "             | 819,502.00 "             | 98.62         |
| <b>Разом: кошти адміністрації</b>                    | <b>1,110,103.00 дол.</b> | <b>1,044,306.00 дол.</b> | <b>96.08</b>  |
| <b>ВИДАТКИ:</b>                                      | <b>прелімінарно</b>      | <b>на реально</b>        | <b>%</b>      |
| 3. Забезпечення і податки:                           |                          |                          |               |
| — Пенсійний фонд, хворобове                          | 600,000.00 дол.          | 549,746.00 дол.          | 91.62         |
| — Безробіття і соціальне забезпечення                | 95,000.00 "              | 196,106.00 "             | 206.42        |
| — Канадські і корпоративні видатки                   | 3,000.00 "               | 3,068.00 "               | 102.26        |
| — Канадські податки від інвестицій                   | 38,000.00 "              | 18,945.00 "              | 49.85         |
| — Забезпечення працівників від випадків              | "                        | 47,706.00 "              | —             |
| <b>Разом: забезпечення і податки</b>                 | <b>736,000.00 дол.</b>   | <b>815,571.00 дол.</b>   | <b>110.81</b> |
| 4. Канцелярські видатки:                             |                          |                          |               |
| — Книжки і друку                                     | 3,000.00 дол.            | 3,839.00 дол.            | 91.62         |
| — Машини і устаткування                              | 8,000.00 "               | 26,265.00 "              | 32.83         |
| — Друку і канцелярські прибори                       | 3,000.00 "               | 73,319.00 "              | 244.73        |
| — Поштові оплати                                     | 50,000.00 "              | 52,937.00 "              | 105.77        |
| — Телефони                                           | 44,000.00 "              | 56,145.00 "              | 127.60        |
| — Забезпечення                                       | 14,000.00 "              | 14,312.00 "              | 102.22        |
| — Винайм машин                                       | 22,000.00 "              | 29,181.00 "              | 132.64        |
| — Чини                                               | 22,000.00 "              | 29,181.00 "              | 132.64        |
| — Загальні видатки                                   | 38,000.00 "              | 34,845.00 "              | 91.70         |
| <b>Разом: канцелярські видатки:</b>                  | <b>202,000.00 дол.</b>   | <b>425,688.00 дол.</b>   | <b>210.73</b> |
| 5. Організаційні видатки:                            |                          |                          |               |
| — Винагороди відділових організаторів                | 215,000.00 дол.          | 120,717.00 дол.          | 56.15         |
| — Винагороди професійних організаторів               | 200,000.00 "             | 192,725.00 "             | 96.36         |
| — Винагороди відділових секретарів                   | 300,000.00 "             | 273,395.00 "             | 91.13         |
| — Винагороди відділових касирів і предсідників       | 2,000.00 "               | 2,442.00 "               | 122.10        |
| — Кошти подорожньої організації                      | 32,000.00 "              | 44,876.00 "              | 140.23        |
| — Обласні засідання                                  | 31,000.00 "              | 19,697.00 "              | 63.54         |
| — Оголошення і друку                                 | 45,000.00 "              | 121,440.00 "             | 269.86        |
| — Лікарські оглядини                                 | 12,000.00 "              | 10,597.00 "              | 88.31         |
| — Комісійна винагорода „Уніт“                        | "                        | 36,194.00 "              | —             |
| <b>Разом: організаційні видатки:</b>                 | <b>837,000.00 дол.</b>   | <b>822,083.00 дол.</b>   | <b>98.22</b>  |
| 6. Інвестиційні видатки:                             |                          |                          |               |
| — Відсотки від закуплених банків                     | 80,000.00 дол.           | 98,371.00 дол.           | 122.96        |
| — Втрати при продажі банків                          | 5,000.00 "               | 8,861.00 "               | 177.22        |
| — Втрати при вимині валюти                           | 5,000.00 "               | 180,580.00 "             | 381.16        |
| — Опіка над бандами                                  | 37,000.00 "              | 16,390.00 "              | 44.30         |
| — Амортизація                                        | 210,000.00 "             | 43,836.00 "              | 20.87         |
| — Різні загальні видатки                             | 11,000.00 "              | 6,675.00 "               | 60.68         |
| <b>Разом: інвестиційні видатки:</b>                  | <b>348,000.00 дол.</b>   | <b>354,713.00 дол.</b>   | <b>104.93</b> |
| 7. Дотації і допомоги:                               |                          |                          |               |
| — Покерти з Фонду Відродження України                | 150,000.00 дол.          | 185,816.00 дол.          | 123.88        |
| — Дотації Організаціям                               | 50,000.00 "              | 72,412.00 "              | 144.82        |
| — Дотації до Фонду Відродження України               | 50,000.00 "              | 49,104.00 "              | 98.10         |
| — Стипендії                                          | 80,000.00 "              | 100,000.00 "             | 125.00        |
| — Комісія спортова                                   | 6,000.00 "               | 1,231.00 "               | 20.52         |
| — Індекси свободи, історії, публікації               | 10,000.00 "              | 17,635.00 "              | 176.64        |
| — Акції відділу Братської діяльності                 | 10,000.00 "              | 3,194.00 "               | 31.94         |
| — Покерти з Фонду Укр. спадщини                      | "                        | 490.00 "                 | —             |
| — Дотації з Фонду нашої потреби                      | 2,000.00 "               | "                        | —             |
| — Комісії Головного Уряду УНС                        | 3,000.00 "               | "                        | —             |
| — Комісія молель                                     | 5,000.00 "               | "                        | —             |
| — Акції Відділу Братської діяльності                 | 0,000.00 "               | 3,194.00 "               | 31.94         |
| <b>Разом: дотації і допомоги:</b>                    | <b>506,000.00 дол.</b>   | <b>429,882.00 дол.</b>   | <b>84.96</b>  |
| 8. Видавництво:                                      | 1,800,000.00 дол.        | 1,960,065.00 дол.        | 108.90        |
| 9. Союзівка:                                         | 1,600,000.00 дол.        | 1,518,211.00 дол.        | 94.89         |
| 10. Бюро Вашингтон:                                  | 215,000.00 дол.          | 211,796.00 дол.          | 98.50         |
| 11. Конвенція:                                       | 300,000.00 дол.          | 324,346.00 дол.          | 108.08        |
| 12. Контрольна Комісія:                              | 13,000.00 дол.           | 9,320.00 дол.            | 71.69         |
| 13. Різні видатки:                                   |                          |                          |               |
| — Актуарій та спец. дорадник                         | 100,000.00 дол.          | 145,567.00 дол.          | 145.56        |
| — Компенсация діловості                              | 30,000.00 "              | 66,740.00 "              | 222.46        |
| — Канадська канцелярія                               | 3,000.00 "               | 3,138.00 "               | 104.60        |
| — Вкладки до братських Конгресів                     | 4,000.00 "               | 5,460.00 "               | 136.50        |
| — Загальні кошти подорожньої                         | 34,000.00 "              | 46,206.00 "              | 135.90        |
| — Зменшення вартості електричних машин               | "                        | 134,275.00 "             | —             |
| — Зменшення вартості друкарських машин               | "                        | 16,903.00 "              | —             |
| — Зменшення вартості нерешальностей                  | "                        | 78,115.00 "              | —             |
| — Банкові оплати                                     | "                        | 24,304.00 "              | —             |
| — Різні видатки (769.00; 15,538)                     | 20,000.00 "              | 2,307.00 "               | 11.54         |
| — Кошти правні                                       | "                        | 1,800.00 "               | —             |
| — Заплата до забезпечення урядів і державна контролю | 73,000.00 "              | 109,502.00 "             | 150.00        |
| <b>Разом: різні видатки:</b>                         | <b>264,000.00 дол.</b>   | <b>634,317.00 дол.</b>   | <b>240.15</b> |
| <b>Разом усі видатки</b>                             |                          |                          |               |

### Видавництво — Преса

В 1994 році наша союзна преса відзначила 100-річчя найстаршого українського щоденника „Свобода“, 45-річчя українського тижневика в англійській мові та 25-ти річчя дитячого журналу „Веселка“.</

# НАШІ ЛИСТОПАДОВІ УМОВИ ПРОДАЖУ СПОНУКУЮТЬ ВСІХ ДО РОЗМОВ ПРО ТОЙОТУ!



ВИНАЙМ „CAMRY“  
\$ **249**/\*  
МІСЯЧНО  
\$0 ЗАВДАТКУ

36 місяців /завдаток — 0 дол./ 275 дол. застави, яка підлягає звороті і перша місячна вплата під час підписання угоди. Плати вище в стейті Коннектикат\*



ВИНАЙМ „COROLLA“  
\$ **189**/\*\*  
МІСЯЧНО

36 місяців /500 дол. максимальна знижка / 225 дол. застави, яка підлягає звороті і перша місячна вплата під час підписання угоди. Плати вище в стейті Коннектикат\*

\*Example based on 1996 Camry DX model #2522 with A/C, power package, cruise control and deluxe ETR cassette. Closed-end lease. \$524 due at signing. Based on capitalized cost of \$17,833. Dealer participation may vary. MSRP \$19,558 including destination charge. Monthly payments of \$249. Taxes, license, title, insurance, regionally required equipment and dealer charges extra. Monthly payments total \$8,964. Your payment may vary depending on final price. Lease end purchase option \$12,236. Lessee pays maintenance, excess wear & tear, and 10¢/mile over 12,000/year. Disposition fee not to exceed \$150, may be due at lease end. To qualified customers through Toyota Motor Credit Corporation. Retail delivery by January 3, 1996. See your participating dealer for details. Subject to availability. \*\*Example based on 1996 model #1700 with A/C, deluxe AMFM radio with 4 speakers and all weather guard equipment package. Closed-end lease. MSRP including freight \$15,195. Monthly payments of \$189, total \$6,804, based on capitalized cost of \$14,754, assumes dealer participation which may vary by dealer. Your payment may vary depending on final price. Taxes, license, title fees, insurance and dealer charges extra. Customer responsible for maintenance, excess wear & tear, and 10¢/mile over 12,000/year. Lease end purchase option is \$9,046. Disposition fee, not to exceed \$150, may be due at lease end. To qualified customers through Toyota Motor Credit Corporation. See participating dealer for details. Subject to availability. Delivery must be taken from dealer stock by January 3, 1996. \*Due to state of Connecticut property tax.

**TALKIN' TOYOTA**

**ЩЕ СЬОГОДНІ ВІДВІДАЙТЕ СВОГО НАЙБЛИЖЧОГО ТОРГІВЦЯ АВТОМОБІЛЯМИ TOYOTA!**

**TOYOTA**  
I Love What You Do For Me

**Д-р СВГЕН ОЛЕНКО**  
внутрішні хвороби

приймає у Кайсі і виїжджає на виїздки додому.

**Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО**

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім дозвolenням.

Адреса у Мангеттені

ROCKEFELLER CENTER

630 5th Ave., Room 1803

Адреса у Кайсі

105-37 64th Avenue

Forest Hills, N.Y. 11375

**НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ**

запрошує членів й українське громадянство

на доповідь

**ІНФОРМАЦІЙНА БЬОКАДА**

**УКРАЇНИ: ШЛЯХ ЇЇ ПОДОЛАННЯ**

яку виголосить

**ПРОСЛАВ ІСАЄВИЧ** — академик, голова Міжнародної Асоціації Українців Львів — Київ, дослідник історії України

що відбудеться:

у суботу 2-го грудня 1995 р. о год. 5-й веч.

в домі НТШ при 63 четверта авеню між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку

УПРАВА НТШ

Дня 3-го листопада 1995 року помер в Глен Спей, Н.Й., в лікарні хронічних недуг св. п. Роман Крупка, проживши 85 літ трудово-бюджетного життя. Похорон відбувся 6-го листопада з церкви св. Володимира в Глен Спей при участі родини і багатьох друзів праці на народній ниві. Від центрального комітету „Рогатинщина“ прощав покійного теплим словом голова інж. Мирослав Шмигель. Службу Богу і Панахиду відправив о. Іван Тихович.

Роман Крупка народився 7-го лютого 1910 року в селі Конохи Брежанського повіту. Молодим хлопцем переїхав разом з родинами до Рогатини на постійне перебування, де закінчив початкову школу і гімназію. Економію

СПІКЕР Палати Репрезентантів Нют Гінгріч дав до зрозуміння, що не візьме участі в наступному році у боротьбі за Білий Дім. Виступаючи у телевізійній програмі під назвою „На цьому тижні з Дейвідом Бринклі“, телекомпанії Ей-Бі-Сі, Н. Гінгріч сказав, що не питає остаточного обговорення на „родинній раді“ під час Дня Поляків і виразу по святі зробить відповідну офіційну заяву з приводу свого рішення.

**Замовлення на „Віденську Січ“**

У видавництва „Кобза“ в Києві появилась недавно

**„ВІДЕНСЬКА СІЧ“**

Історія Українського Академічного Товариства „Січ“ у Відні, авторства д-ра Романа Кухаря.

Ця книга альбомного формату, ст. 188, з чисельними ілюстраціями й точною документальною протомою усього існування „Віденської Січ“ в 1868-1947 рр.

Із-за транспортних труднощів, тільки частину накладу надіслано для розпродажу в діаспору.

З уваги на обмежене число доступних примірників, прохання до шановних читачів, зокрема колишніх членів „Січ“, вчасно замовляти „Віденську Січ“, в ціні 25 дол., на адресу:

**Roman Kuchar, P.O. Box 335,  
Victoria, Kansas 67671 USA**

**Св. п. Р. Крупка**

студіював у Львові.

Романа мені довелося пізнати в Рогатині, де ми працювали на кооперативній ниві три роки перед Другою світовою війною.

Роман все інтригував мене своїм оптимізмом, радістю життя, усім, що безліччю нових відомок-проектів. Таким я його знав не тільки в Рогатині, але також на еміграції. В Нью Йорку ми зустрілись знову. Роман поїздив, майже від початку 60-х років, включився в суспільно-громадську працю. Працював в організації Державного Відродження України, в коопера-

тивному русі розбудови кредитки „Самопоміч“ і православної кредитки в Нью Йорку.

Вибраний головою Центрального комітету „Рогатинщина“ на другому з'їзді рогатинців, Р. Крупка відновив і оживив майже неіснуючу діяльність товариства. Підприємливих нових ентузіастів справи видання „Рогатинської Землі“, маючи в собі вроджений ентузіазм, кинулися до праці з такою вірою і відвагою, що поборювали з успіхом всі труднощі технічні і фінансові.

В короткому часі збільшилося число членів і Роман знаходив дорогу до серця і кишені всіх рогатинців, розкинутих по цілому світі. В голосі Романа все відчувалося.

люся віру в позитивне закінчення справи і певність того, що робота мусить бути закінчена. Час його активної праці 1984-87 був періодом світлих осягів. Однак не судилося Романові закінчити свої праці, бо в другій половині 1987 року повний параліч прикував його до ліжка до кінця його життя.

Про Р. Крупку можна сказати, що це була людина-патріот, один з тих конструктивних активістів, який своєю скромністю, спокоєм і візєю кращого завтра, зумів притягати багатьох до громадської бескорисної праці. Йому все присвятивала зірка самостійної і незалежної України.

Нехай цих кілька рядків споминів про дорогого приятеля Романа будуть квіткою на свіжому його могилі.

О. Бісик

В ОЛІМПІЙСЬКОМУ ЦЕНТРІ ЛЕЙК ПЛЕСІД у стейті Нью Йорк, пригортаючи до участі у світовому чемпіонаті професійних ковзунів, під час трену на льоду зі своєю партнеркою та дружиною Єкатеріною Гордасею в присутності їхнього тренера Маріни Зуєвої несподівано помер Сергій Гринков. Відомий російський ковзун 28-річний С. Гринков, виступаючи у ковзарських змаганнях пар зі своєю дружиною С. Голдсоевою, здобув дві золоті олімпійські медалі в 1988 і 1994 роках. Для цілого світу вони були не тільки професійно, але й особистою перфектною парою ковзунів і його несподівана смерть залишила велику прогалину не тільки в рідних, але у всіх, які любувалися його ковзарським мистецтвом. Загадуються, що причиною смерті був серцевий приступ.

Помоліться за наших друзів

**ЗАУПОКІЙНА  
СВЯТА  
ЛІТУРГІЯ**



за спокій і вічну радість душ померлих Добродіів  
Фонду Катедр Українознавства

Впрел. о. декан Петро Огірко відслужив Заупокійну Святю Літургію у середу, 17-го листопада 1995 року, о год. 9-й ранку, в УЦКеркві Покрови Пресвятої Богородиці, в Озон Парку, Н.Й., за блаженної пам'яті:

інж. **МИХАЙЛА БАРАНОВСЬКОГО**  
д-р **ІРЕНУ ГРЕБЕНЯ**  
ВОЛОДИМИРА ДЕНІКА  
д-ра **РОМАНА ЗАЛУПКОГО**  
проф. інж. **МАКАРА КАПЛИСТОГО**  
**ОЛЕКСАНДРА** і **СОФІЮ ЛЕВИЦЬКИХ**  
**ІВАНА ЛОТОЦЬКОГО**  
**ІРЕНУ ЛЮБЧАК**  
**СОФІЮ МИХАЙЛИШИН**  
д-ра **СЕРГІЯ НАКЛОВИЧА**  
**ІВАНА ОДЕЖНСЬКОГО**  
проф. **ОМЕЛЯНА ОМЕШНСЬКОГО**  
д-ра **ВАСИЛЯ ПАЛІДВОРА**  
д-ра **ЮРІЯ СТАРОСОЛІСЬКОГО**  
д-ра **ВАСИЛЯ СОКОЛИКА**  
о. диякона **БОГДАНА ТАРНАВСЬКОГО**  
д-ра **ОСТАПА ТАРНАВСЬКОГО**  
д-ра **МИКОЛУ ЦЕНКА**  
**АНТОНА ШУМЕЙКА**

Всіх Жертводавців ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів. Помоліться, щоб поєдналися з нами в поході молитов до Всевисшнього за тих, що творили добро.



Вічна Пам'яті Померлим Добродіям ФКУ!  
ГОЛОВНА ЕКЗКУТИВА  
ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА  
(ФКУ)

**3 діяльності дирекції  
„Червоної Руті“**

— Від 8-го листопада до 9-го грудня фестивалю гастролей турне переможців фестивалю у південних і східних областях України. (16 концертів).

— Виготовлення аудіо- і відео-програм з високоякісними професійними записами популярних українських пісень і безкоштовне розсилання їх усім державним і недержавним теле- і радіостанціям та каналам в Україні (60 станцій і каналів).

**Просимо допомогти фондами!**

Чеки виставляти на „Червона Рута Фестиваль“, а слави до:

Mrs. Alexandra Juzenw  
206 E. 9th St.  
New York, NY 10003

**ДИРЕКЦІЯ „ЧЕРВОНОЇ РУТИ“**

АХСТАН. КІРГІЗІЮ. УЗБЕКІСТАН. ТАДЖИКІСТАН. ТУРКМЕНІЮ

# Різдв'яний

## ХАРЧОВИЙ НАБІР № 21

- М'ясні вироби
- Salami
- Мед
- Джем з полуниць
- Цукерки шоколадні
- Сир твердий
- Чай гранульований
- Кава мелена
- Згущене молоко
- Печиво до чаю

Загальна сума

**УВАГА!**

|         |
|---------|
| 4.4 lb  |
| 2.2 lb  |
| 2.2 lb  |
| 0.97 lb |
| 1.1 lb  |
| 0.66 lb |
| 0.88 lb |
| 1.1 lb  |
| 1.77 lb |
| 1.1 lb  |

**\$55.00**

